

Verrà quel dì di lune

Ticino

Andante lento



Ver - rà quel dì_ di_ Lu-ne, sul mer - cà com-prà

Kettenwiederholungen



la_ fu-ne. Lu - ne la fu - ne oh, oh.

presto



Te-re-si-na bel-la_in sul mer-cà, Te-re-si-na bel-la_in sul mer-cà,



Te-re-si-na bel-la_in sul mer-cà, Te-re-si-na bel-la_in sul mer-cà.

1. Verrà quel dì di Lune, sul mercà compra la fune.
Lune la fune oh, oh.
|: Teresina bella_in sul mercà, Teresina bella_in sul mercà, :|
2. Verrà quel dì di Marte, sul mercà compra le scarpe.
Marte le scarpe, Lune la fune oh, oh.
Teresina bella ...
3. ... dì di Mercole: ... le nespole.
4. ... dì di Giove: ... le uove.
5. ... dì di Venere: ... la cenere.
6. ... dì di Sabbato: ... il tabaccolo.
7. ... dì di Festa: ... la vesta.
8. ... dì del mese: ... Marchese.
Mese Marchese, Festa la vesta, Sabbato il tabaccolo,
Venere le Genere, Giove le uove, Mercole le nespole,
Marte le scarpe, Lune la fune oh, oh. Teresina bella ...

Teresina bella

Ticino

Tessin

1

Verrà quel dì di Lune (= Lunedì),
sul mercà (= mercato)

Kommen wird jener Montag,
auf dem Markt

comprà (= comprerà) la fune.

wird sie kaufen das Seil.

Lune la fune oh, oh.

Montag das Seil, oh, oh.

Teresina bella in sul mercà.

Die schöne Teresina auf dem Markt.

2

Verrà quel dì di Marte (= Martedì),
sul mercà comprà

Kommen wird jener Dienstag,

le scarpe.

die Schuhe.

Marte le scarpe, Lune la fune, oh, oh. Teresina bella in sul mercà.

3

... dì di Mercole (= Mercoledì):

... Mittwoch

... le nespole.

... die Mispeln

4

...dì di Giove (= Giovedì)

... Donnerstag

... le ove.

... Eier.

5

... dì di Venere (= Venerdì)

... Freitag

... la cenere.

... Asche*.

6

... dì di Sabato:

... Samstag

... il tabaccolo.

... 'das Tabäkchen' (*Scherzform*).

7

... dì di Festa:

... Feiertag

... la vesta.

... das Kleid.

8

Verrà quel dì del mese,

Kommen wird jener Montag

sul mercà comprà

(= Tag des Monatslohns),

Marchese.

auf dem Markt wird sie kaufen
den Marchese.

Mese Marchese, Festa la vesta, Sabato il tabaccolo, Mercole le nespole,
Marte le scarpe, Lune la fune, oh, oh. Teresina bella in sul mercà.

* *Asche*, gemischt mit Wasser, wurde zur Reinigung von Wäsche verwendet.